



Haiyan Hu-von Hinüber (胡海燕), 1954 in Shanghai geboren (Hu), seit 1990 verheiratet mit Oskar von Hinüber (Emeritus Uni Freiburg), deutsche Staatsangehörige, kinderlos.

§1. Curriculum Vitae 履历

- 1959-69: Schulausbildung in Peking.
 1969-73: Arbeit auf einer Militärfarm in der Inneren Mongolei während der „Kulturrevolution“.
 1973-77: BA-Studium Germanistik in Chongqing und technische Übersetzerin in Chengdu.
 1978-82: MA-Studium Süd- und Südostaisenkunde mit Schwerpunkt Sanskrit- Philologie und Buddhismuskunde an der Peking-Universität.
 1982-87: Promotion in Indologie, Tibetologie und Sinologie an der Universität Göttingen (DAAD).
 1987-88: DFG-Projekt (Sanskrit-Handschrift *Prātimokṣasūtra*) an der Universität Freiburg.
 1988-90: Projekt des Danish Research Council (Sanskrit-Handschrift *Pramānavārttikavṛtti*) an der Universität Kopenhagen.
 1989-2019: eine Reihe von wissenschaftlichen Vorträgen an renommierten Universitäten (§3).
 1991-96: Lehre und Forschung am Institut für Tibetologie und Buddhismuskunde der Universität Wien (1991-95) sowie am Institut für Geistes- und Kulturgeschichte Asiens der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (1995-96).
 1997-2011: Lehrtätigkeit im Fach Indologie und Sinologie an der Universität Freiburg.
 1998-2004: China-Referentin des Rektors und DAAD-Projektleiterin an der Universität Freiburg.
 1999-2009: Leiterin der chinesische Sprachausbildung an der Universität Freiburg (Sinologie und Sprachlehrinstitut).
 1999-2018: Senior Consultant der Kooperation des Zentralamtes für Statistik der VR China mit der wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg und Magdeburg (ab 2016).
 2005-16: Geschäftsführerin des China-Marketingprojektes der Stadt Freiburg (2005-08); Gründungs- und Vorstandsmitglied des „China-Forum Freiburg“ (2005-16).
 2007-16: Beauftragte des Rektorats zum Aufbau des Konfuzius-Instituts an der Universität Freiburg (2007-09) und Geschäftsführende Gründungsdirektorin des Instituts (2009-2016).
 2010-11: Gastwissenschaftlerin der Fondation Collett Caillat, L'Institut de France. Research Fellow am International Research Institute for Advanced Buddhology der Soka-Universität (Japan).
 2015-: Ernennung zum Professor-at-large, Faculty of Historical and Cultural Studies of the Shandong University (China); Associate Member of the Centre of Jaina Studies at the School of Asian and African Studies of the London University.
 2017-: Ernennung zum Senior Researcher, Center of Indian Studies of the Shenzhen-University (China). Board Member of the Chinese Association of Vijñāptimātrā Studies.
 2018-: Fellow und Assoziierte des Max-Weber-Kollegs der Universität Erfurt (Projektdurchführung „Chinesische buddhistische Klöster in Deutschland“ und „Dalits in Early Buddhism“)
 2019-: Ernennung zum Senior Researcher, Center of Buddhist Studies of the Peking-University; Forschungsaufenthalt und –präsentation an der University of California, Berkeley (Jan.-Feb.)
 2020-: Ernennung zur Gastprofessorin der Philosophischen Fakultät der Wuhan-Universität.

§2. Publikationen (Auswahl) 学术著述

[siehe: academia.edu]

§2.1. Monographien/Bücher 专著

- 2017 *Collected Papers on the Chinese Buddhist Monk Faxian* (approx. 342-423). Bilingual Edition. Chinese Translation by Yu-na Hsue, ed. by the Yuan Kuang Institute of Buddhist Studies, Taiwan 2017. 331 pages.
- 2016 *Sambhoga. Die Zugehörigkeit zur Ordensgemeinschaft im frühen Jainismus und Buddhismus*. Studia Philologica Buddhica Monograph Series XXXIII. Tokyo 2016 (The International Institute for Buddhist Studies). 158 Seiten.
- 2016 (mit F. Sun) *Hausgötter und die Hoffnung auf Glück und Segen. Chinesische Neujahrsbilder aus Yangjia-bu in der Provinz Shandong*. 神灵与祈福. 山东杨家埠年画 (Bilingual). Freiburg 2016. 113 Seiten.

- 2014 *Das Bhikṣu-Prātimokṣasūtra der Mūlasarvāstivādins, anhand der Sanskrit-Handschriften aus Tibet und Gilgit sowie unter Berücksichtigung der tibetischen und chinesischen Übersetzungen*, kritisch herausgegeben. Freiburg 2003. Online-Veröffentlichung der UB Freiburg 2014 (FreiDok). 68 Seiten.
- 2013 (mit N. Gantert) *Seide, Drachen und Unsterblichkeit. Chinesische Kunstobjekte erzählen Geschichten*. Freiburg 2013. 28 Seiten.
- 2009 《金剛經梵本及漢譯初步分析》(A Comparative Study of the Vajracchedikā-Sūtra. Xuan Zang's Translation collated with 3 Sanskrit versions and 5 other Chinese translations, introduced and commented, with two indices and bibliography). Ursprünglich: Datenbank der Peking-Universität 1982 (Online-Veröffentlichung der UB Freiburg 2009). 171 Seiten.
- 1994 *Das Posadhavastu. Vorschriften für die buddhistische Beichtfeier im Vinaya der Mūlasarvāstivādins*. Aufgrund des Sanskrit-Textes der Gilgit-Handschrift und der tibetischen Version sowie unter Berücksichtigung der Sanskrit-Fragmente des Poṣadhavastu aus zentralasiatischen Handschriftenfunden herausgegeben, mit den Parallelversionen verglichen, übersetzt und kommentiert, Reinbek 1994 (*Studien zur Indologie und Iranistik, Monographie*, 13). XIX + 552 Seiten.

§2.2. Artikel/Beiträge zu Sammelbänden 论文

2021

- “On the Buddhist Sanskrit term *sparśa* for the Middle Indic word *phāsu*. With a reference to the Chinese *Samyuktāgama*”, in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhism at Soka University for the Academic Year 2020*, Vol. 24, Tokyo 2021: 53-64.

2020

- The Suspended Crossing (*śaṅkupatha*) in the Gorges of the Indus River as described by Chinese pilgrims Faxian, Dharmodgata and Xuanzang”, in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhism at Soka University for the Academic Year 2019*, Vol. 23, Tokyo 2020: 167-186.
- “An Abbot’s Vision of an Authentic and Global Saṃgha. On the Efforts of Master Dayuan to Revive Buddhism in China”, in: *Journal of the Oxford Center for Buddhist Studies* 19 (Special Issue, ed. by Carsten Krause), 2020: 52-100.
- (Conference Report) “Comparative Studies of Jainism and Buddhism: An International Symposium held in China”, in: *Newsletter of Center of Jaina Studies* 15 (SOAS, London University), 2020: 18-19.
- “The Sea Voyage to China attempted by Indian Buddhist Monks during the Years from 305 to 435”, in: *Studies in Chinese Religion* 6/4, 2020: 1-13.
- (Book Review) *Overcoming Doubts (Kaṅkhāvitarāṇī)*. Vol I: The Bhikkhu-Pātimokkha Commentary. Translated by K.R. Norman, Petra Kieffer-Pülz, and William Pruitt. Pāli Text Society, Bristol 2018. L, 628 pp. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* (Vienna Journal of South Asian Studies) 2020 (3 pages, in print)
- “佛寺鸣稚:关于犍稚功能与制作的戒律术语” [Striking the Gaṇḍī in Buddhist Monasteries] (Revised version with a new preface discussing some current studies on *gaṇḍī*, based on Xie Yi’s Chinese translation of author’s German article “Das Anschlagen der Gaṇḍī in buddhistischen Klöstern. Über einige einschlägige Vinaya Termini”, in: *Papers in Honour of Prof. Dr. Ji Xianlin on the Occasion of His 80th Birthday*, ed. by Zh. Li and Zh. Jiang, Nanchang (China) 1991, vol. 2, p.737-768), Part I in: 《獅子吼》 [*Shizi-Hou / Simhanāda*], The Quartely of the Hangzhou Buddhist Academy No. 15, Hangzhou 2020:10-22.
- “佛寺鸣稚:关于犍稚功能与制作的戒律术语” [Striking the Gaṇḍī in Buddhist Monasteries] (Revised version with a new preface discussing some current studies on *gaṇḍī*, based on Xie Yi’s Chinese translation of author’s German article “Das Anschlagen der Gaṇḍī in buddhistischen Klöstern. Über einige einschlägige Vinaya Termini”, in: *Papers in Honour of Prof. Dr. Ji Xianlin on the Occasion of His 80th Birthday*, ed. by Zh. Li and Zh. Jiang, Nanchang (China) 1991, vol. 2, p.737-768), Part II in: 《獅子吼》 [*Shizi-Hou / Simhanāda*], The Quartely of the Hangzhou Buddhist Academy No. 16, Hangzhou 2020:6-20.
- “公元305至435年間印度僧侶的南海航行～海上絲路與中印交流” (Chinese Translation by Li Wei 李巍 and Shi Xianao 釋賢奧 of the article “The Sea Voyage to China attempted by Indian Buddhist Monks during the Years from 305 to 435”, in: *Studies in Chinese Religion*, vol. 6, issue 4, 2020, p. ?), published in: 《善經濟·佛教經濟學的歷史背景與現代展望》 (*Shan Jingji. Fojiao Jingjixue de Lishibeijing yu Xiandaizhanwang / Shan-Goodness Economy: The Historical Background and Modern Prospects of Buddhist Economics*), co-ed. by HER Rey-Sheng 何日生 and CHEN Jinhua 陳金華 (Shan-Goodness Studies Series I), Singapore (World Scholastic Publishers) 2020: 44-63.

- “法顯研究之六：求法高僧在北天竺攀岩走壁的绝技 ▪ 論梵文 *śaṅkupatha* 與法顯的‘傍梯’以及曇無竭和玄奘的‘杙’”, in: 僊堂山與法顯文化 ▪ 漢僧法顯(337-422)其生平與遺產國際研討會論文集 (*Xiantang Mountain and Research on Faxian. Proceedings of the International Conference “From Xianghuan to Ceylon: The Life and Legacy of the Chinese Buddhist Monk Faxian (337-422)”*), held in Xiangyuan (China), March 25th-28th 2017), ed. by Shi Miaojiang 釋妙江, Chen Jinhua 陳金華, Shi Kuanguang 釋寬廣, and Ji Yun 紀贇, Singapore (World Scholastic Publishers) 2019/2020: 423-446.
 - “法顯研究之六：求法高僧在北天竺攀岩走壁的绝技 ▪ 論梵文 *śaṅkupatha* 與法顯] 的‘傍梯’以及曇無竭和玄奘的‘杙’” (A shortened version without footnotes and bibliography of the article with the same title published in *Hualin International Journal of Buddhist Studies, Chinese Version* 《華林國際佛學學刊》, Singapur 2/1, 2019: 22-45), published on June 2nd 2020 in: 燕园佛学 (*Yanyuan Foxue. “Buddhist Studies on the Compus”*: The WeChat Public Site of the Center of Buddhist Studies of Peking University).
 - “從印度河上游到中國東海岸:二佛並坐像天竺源起考~重塑《法華經》的流傳版圖” (Revised version based on the Chinese translation by Xie Yi 谢艺 of the 2019 article “From the Upper Indus to the East Coast of China. On the Origin of the Pictorial Representation of the Lotus Sūtra”, in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2018*, vol. XXII, Tokyo 2019, p. 377-390), in: 《佛教文化研究》 (*Fojiao Wenhua Yanjiu / Studies of Buddhist Culture*), ed. by Hong Xiuping et al. 洪修平等主編, Nanking 2020/2021 (in print).
- 2019
- (with L. Soni) “Reality and Factuality of Classical Indian Narratives”, in: *Narrative Factuality. A Handbook*, ed. by Monika Fludernik and Marie-Laure Ryan, Berlin (De Gruyter) 2019, p. 675-691 (Part 2: *Buddhist Narratives* by H. Hu-von Hinüber, pp. 679-691).
 - 法顯研究之六：求法高僧在北天竺攀岩走壁的绝技 ~ 論梵文 *śaṅkupatha* 與法顯的“傍梯”以及曇無竭和玄奘的“杙”, in: *Hualin International Journal of Buddhist Studies, Chinese Version* 《華林國際佛學學刊》, Singapur 2019, vol. I/2, pp. 22-45.
 - “The Venturesome Seafaring between India and China attempted by Indian monks during the 4th and 5th Century”, in: *Proceedings of the “International Forum on Buddhism and the Silk Route”* 《佛教与“一带一路”国际论坛~会议论文》, organized by the Research Center of Chan Buddhism and Human Civilization at Chinese University Hong Kong (September 13th-16th 2019), pp. 9-18.
 - “From the Upper Indus to the East Coast of China. On the Origin of the Pictorial Representation of the Lotus Sūtra (二佛并坐像天竺源起考)”, in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2018*, vol. XXII, Tokyo 2019, pp. 377-390.
- 2018
- What to do if the Owner of a Monastery is put in jail? The Saṃgha’s Begging Area according to Early Vinaya Texts, in: *Saddharmāmṛtam. Festschrift für Jens-Uwe Hartmann zum 65. Geburtstag*, hrsg. von O. von Criegern, G. Melzer und J. Schneider. Wien 2018 (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, Heft 93). 201-213.
 - "Sambhoga. The Affiliation with a Religious Order in Early Jainism and Buddhism", in: Balbir, N. and Flügel, P. (eds.), *Jaina Studies. Selected Papers presented in the “Jaina Studies” Section at the 16th World Sanskrit Conference (Bangkok, Thailand) and 14th World Sanskrit Conference (Kyoto, Japan)*, Delhi 2018. 7-22.
- 2017
- (with Y. Yamanaka) "Did Buddha Vipaśyin teach the Prātimokṣasūtra?" in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2016* (vol. 20). Tokyo 2017. 58-66.
- 2016
- "Grenzerfahrungen der chinesischen Indienpilger im fünften Jahrhundert", in: *Der Weise geht leise. Gedenkschrift für Prof. Dr. Peter Greiner (1940-2010)*, hrsg. von H. von Senger und H. Hu-von Hinüber, Wiesbaden 2016. S. 15-32 [Chinese Translation by Yu-na Hsue, in: *Yuan Kuang Journal of Buddhist Studies*, No. 28, Taiwan 2016].
 - (mit M. Huck) „Wissenschaftlicher Nachlass von Prof. Dr. Peter Greiner (1940-2011)”, in: *Der Weise geht leise* (s. oben), Wiesbaden 2016. S. 323-348.
- 2015

- "Faxian's Worship of Guanshiyin and the Lotus Sūtra of 286", in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2014* (vol. 18), Tokyo 2015, p. 311-319 [Chinese Translations by Yu-na Hsue in: *Yuan Kuang Journal of Buddhist Studies*, No. 27, Taiwan 2015].

2014

- "Quotations from earlier Buddhist Texts in the Pośadhavastu of the Mūlasarvāstivāda School", in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2013*, vol. XVII, Tokyo 2014, p. 89-94.
- "Einführung in die Chinesische Keramik" und „Chinesische Kalligraphie und Landschaftsmalerei“, in: *China im Spiegel der Zeit. Kunst aus 5 Jahrtausenden*, hrsg. von Messmer Foundation, Riegel am Kaiserstuhl 2014, S. 7 und S. 65.
- Chinese Translations of Three Studies on Fa Xian by Dr. Haiyan Hu-von Hinüber, German Scholar of Buddhist History and Philology, translated by Yu-na Hsue, in: *Yuan Kuang Journal of Buddhist Studies*, No. 23, Taiwan 2014, p. 141-238.

2013

- "The Case of the Missing Author - Who wrote the anonymous epilogue to Faxian's *Foguoji*", in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2012*, vol. XIII, Tokyo 2013, p. 307-314.

2012

- "On the Relationship between *Asambhoga* and *Ukkhepaniyakamma*", in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2011*, vol. XII, Tokyo 2012, p. 77-85.

2011

- "Ji Xianlin (1911-2009)", in: *Tocharian and Indo-European Studies*, vol. 12, Copenhagen 2011, p. 3-31.
- "Faxian's (342-423) Perception of India - Some New Interpretation of His *Foguoji*", in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2010*, vol. XI, Tokyo 2011, p. 223-247.
- Übersetzung- und Überlieferungsgeschichte des chinesischen Tripiṭaka (buddhistischen Kanons). Online-Veröffentlichung der UB Freiburg (FreiDok).

2010

- "Chinesische buddhistische Indienpilger als Grenzgänger. Ansätze zu einer neuen Deutung von Faxians Reisebericht *Foguoji*", in: *From Turfan to Ajanta. Festschrift for Dieter Schlingloff on the Occasion of his Eightieth Birthday*, ed. by Eli Franco and Monika Zin, Nepal (Lumbini International Research Institute) 2010, vol. I, p. 413-434.

2006

- "Some Remarks on the Sanskrit Manuscript of the Mūlasarvāstivāda-Prātimokṣasūtra found in Tibet", in: *Jaina-Itihāsa-Ratna. Festschrift für Gustav Roth zum 90. Geburtstag*, hrsg. von Ute Hüsken, Petra Kieffer-Pülz und Anne Peters, Marburg 2006 (Indica et Tibetica 47), p. 283-337.

2005

- 《給美洲命名的弗萊堡人》(Der Freiburger, der Amerika den Namen gegeben hat.), in: 《歐覽月刊》(Oulan), 2005, vol. 3.

2004

- (mit Y. Qu) 《留學史與東西文化交流：兼論佛教對中國思維方式的影響》“The History of Overseas Study and the Communication between the Western and Eastern Culture. The Buddhist Influence on the Way of Thinking in China”, in: *Journal of the Chongqing University*, 2004, 10/3, p. 72-75.
- Derselbe Artikel wurde aufgenommen in: *Cultural Research, Journal of the Renmin-Universität*, Peking 2004, No. 12, p. 52-55.

2000

- 《留學僧與留學生》(Chinesische Indienpilger im Mittelalter und die frühen Kommunisten als Austauschstudenten), in: 《旅德中華社會科學研究會 1999 年論文集》(Abhandlungen der Jahrestagung 1999 der Gesellschaft für Sozialwissenschaften in Deutschland), Bonn 2000, p. 31-38.

1997

- "The 17 Titles of the Vianyavastu in the Mahāvvyutpatti. Contribution to Indo-Tibetan Lexicography II", in: *Bauddhavidyāsudhākarah Studies in Honour of Heinz Bechert on the Occasion of His 65th Birthday*, ed. by Petra Kieffer-Pülz & Jens-Uwe Hartmann, Swisttal-Odendorf 1997 (Indica et Tibetica, 30), p. 339-345.
- "On the Sources of Some Entries in the Mahāvvyutpatti, A Contribution to Indo-Tibetan Lexicography", in: *Untersuchungen zur buddhistsichen Literatur II, Gustav Roth zum 80. Geburtstag gewidmet*, hrsg. von Heinz Bechert und Petra Kieffer-Pülz, Göttingen 1997 (Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft 8), p. 183-199.

1996

- „Aśoka und die buddhistische Uposatha-Zeremonie (I) - Aśokas 256 Nächte“, in: *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens*, 1996, p. 87-99.

1991

- "Das Anschlagen der Gandī in buddhistischen Klöstern – über einige einschlägige Vinaya Termini", in: *Papers in Honour of Prof. Dr. Ji Xianlin on the Occasion of His 80th Birthday*, ed. by Zh. Li and Zh. Jiang, Nanchang (China) 1991, vol. 2, p.737-768.

1985

- 關於《金剛經》梵本及漢譯對勘的幾個問題 II (Some Problems Concerning the Comparative Studies of the Vajracchedikā-Sūtra II), in: *South-Asian Studies*, Peking University 1985, no. 3, p. 11-25.
- 關於《金剛經》梵本及漢譯對勘的幾個問題 I (Some Problems Concerning the Comparative Studies of the Vajracchedikā-Sūtra I), in: *South-Asian Studies*, Peking University, 1985, no. 2, p. 7-13.

§2.3. Herausgeber- und Redationstätigkeiten 作为主编或副主编发表的书籍

2019

- Editorship together with Harry Falk and Walter Slaje: Oskar von Hinüber, *Kleine Schriften*, Teil III (Glasenapp-Stiftung 49), Wiesbaden (Harrassowitz) 2019, 51+796 pages.

2016

- *Der Weise geht leise. Im Gedenken an den Begründer der Freiburger Sinologie Professor Dr. Peter Greiner (1940-2010)*, hrsg. mit Harro von Senger, Harrassowitz 2016 (Freiburger Fernöstliche Forschung, Bd. 10), 356 Seiten.
- Schriften des Freiburger Konfuzius-Instituts, Bd. 3: H. Hu-von Hinüber und Fang Sun, *Hausgötter und die Hoffnung auf Glück und Segen. Chinesische Neujahrsbilder aus Yangjiabu in der Provinz Shandong*, Freiburg 2016. 113 Seiten.
- Homepage IRIAABS (Association "International Research Institute of Advanced Asian and Buddhist Studies Freiburg").

2014

- Schriften des Freiburger Konfuzius-Instituts, Bd. 2: Nora Gantert und H. Hu-von Hinüber, *Seide, Drachen und Unsterblichkeit. Chinesische Kunstobjekte erzählen Geschichten*. Freiburg ¹2013, ²2014. 28 Seiten.

2013

- Schriften des Freiburger Konfuzius-Instituts, Bd. 1: Dieter Maier, *Von Schwenningen am Neckar nach Shanghai. Die Geschichte einer Handelsfirma und ihrer Gründerfamilien (1929-1949)*. Mit einer Einführung von Bernd Martin. Freiburg 2013. 163 Seiten.

2009-16

- Redaktionsleitung der Homepage des Konfuzius-Instituts an der Universität Freiburg.

2008-10

- Homepage des Fachs Sinologie der Universität Freiburg.

2005-07

- Homepage des China-Forum Freiburg (mit S. Weber).

1995-98

- Mitherausgebertätigkeit bei der Reihe *Buddhist Texts Not Contained in the Tripitaka* 藏外佛教文獻, ed. by G. Fang, vol.1-6 (1995-98), Peking.

1988-90

- Mitherausgebertätigkeit bei der Zeitschrift *Studies in Central and East Asian Religions*, ed. by P. K. Sørensen, I. A. Kristensen and H. H. Sørensen, vol. 1-3 (1988-90), Copenhagen & Aarhus.

§2.4. Varia (Bücherbesprechung, wiss. Berichte, Laudatio, Nachruf, Vor- und Nachworte) 书评等短文

2020

- Konferenzbericht "Comparative Studies of Jainism and Buddhism: An International Symposium held in China", in: *Newsletter of Center of Jaina Studies* (SOAS), London University, Issue 15, 2020, p.18-19.

2019

- Kurzbericht über das abgeschlossene Fellowprojekt „Chinesische buddhistische Klöster in Deutschland. Zu Entwicklungen im 21. Jahrhundert“, in: *Nachrichten des Max Weber Kollges*, Heft 19 // Winter 2018/2019, S. 15-16.

2018

- Nachruf für Prof. Dr. Andreas Gruschke (<http://www.iriaabs-freiburg.de/index.php/2-uncategorised/9-andreas-gruschke#traueranzeige-nachruf>)

2017

- *ekapośadha* and *ekamaṇḍalī*. Some comparative notes of Jaina and Buddhist monastic rules (abstract of the paper given on March 18th 2017 at the 19th Jaina Studies Workshop "Jainism and Buddhism", in: *Newsletter of Centre of Jain Studies* (SOAS), London University, Issue 12, 2017, p. 7-8.

2014

- "Harro von Senger 70 Jahre alt", eine Laudatio in: *Freiburger Universitätsblätter*, Heft 205 / 3. Heft Jahrgang 2014, S. 106-108.
- 胡海燕博士致《圓光佛學學報》第23期讀者 (Nachwort zu Hsue Yu-nas chinesischer Übersetzung von drei Aufsätzen Hu-von Hinübers über Faxian), in: *Yuan Kuang Journal of Buddhist Studies*, No. 23, Taiwan 2014, p. 237-238.

2013

- Vorwort (S. 8-11) in: Dieter Maier, *Von Schweningen am Neckar nach Shanghai. Die Geschichte einer Handelsfirma und ihrer Gründerfamilien (1929-1949)*, Freiburg 2013.

2009

- In memoriam Ji Xianlin 季羨林 (6. August 1911- 11. Juli 2009)", in: *Journal of the International Association of Buddhist Studies*, vol. 32, no. 1-2, 2009 (2010), p. 5-9.

1996

- 《介紹西德巴伐利亞州立科學院的藏德字典工作》 (Kurzanzeige: Zum tibetisch-deutschen Wörterbuch der bayrischen Akademie der Wissenschaften), in: 《藏學研究通訊》 (Berichte über Forschungsergebnisse in Tibetologie), No. 12, Peking 1996, p. 1.

1995

- [Besprechung zu:] Klaus Wille, Die handschriftliche Überlieferung des Vinayavastu der Mūlasarvāstivādin (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Supplementband 30), Wiesbaden / Stuttgart: Franz Steiner Verlag 1990, 174 S., in: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, Bd. 145, Heft 1, 1995, p.197-198.

§2.5. Übersetzungen im Fach Orientalistik (Auswahl) 专业翻译

1984

- „民族史詩和往事書“ (Übersetzung aus Moris Winternitz, *Geschichte der indischen Literatur*, Bd. I, Leipzig²1909, S. 259-440: Mahābhārata und Rāmāyana (II. Abschnitt: Die volkstümlichen Epen und die Purānas), in: 印度兩大史詩評論匯編 / *Selected Treatises on the Two Great Epics of India*, ed. by Ji Xianlin and Liu Anwu, Publishing House for Social Sciences China's, Peking 1984, p. 309-415.

1982

- (mit Y. Ren und Q. Duan] 美國、西歐和聯邦德國的東南亞學 (Übersetzung von Bernhard Dahm, *Die Südostasienwissenschaft in den USA, in Westeuropa und in der Bundesrepublik Deutschland*, Göttingen 1975, 121 S.), in: 《南亞與東南亞資料》 (Forschungsberichte über Süd- und Südostasien), Peking 1982, no. 4, ed. by the Institute for South-Asian Studies of the Chinese Academy of Social Sciences at the Peking-University, p. 1-69.

§3. Vorträge (Auswahl) 学术讲座

- (78) 2020/2: On the Social and Religious Background of Liuzusi's Missionary Activities and International Network with Universities under the Leadership of Abbot Dayuan.
- Universität Hamburg, 10.02.2020, at the International Workshop "Buddhist Leadership in Modern China" organized by the Numata Center for Buddhist Studies.
- (77) 2020/1: Historical Text Sources on the Relationship between Buddhists and Caṇḍālas (Dalis)
- Universität Erfurt (Max Weber Kolleg), 07.01.2020.
- (76) 2019/7: 德语国家太虚研究简介 (Research on Master Taixu in Germany)
On November 2nd, during the Second International Conference "Taixu and the Modern China" 第二届《太虚与近代中国》国际研讨会, held at the Peking University (北京大学佛教研究中心与闽南佛学院举办)
- (75) 2019/6: Satyaka's Challenge – A Debate between Jainas and Buddhists (薩遮的挑戰 - 耆那教和佛教之間的一場辯論)
On October 26th, during the International Symposium "Comparative Religious Studies in the Context of Traditional Indian Culture and the Sinicization of Buddhism" (印度传统文化中的宗教与佛教中国化), held at the Sun Yat-sen University (中山大学佛学研究中心与伦敦大学耆那教研究中心举办)
- (74) 2019/5: On the Indian Origin of the Two Sitting Buddhas.
- Fudan University, 18.10.2019.
- (73) 2019/4: 一带一路的先行者—东晋高僧法显的天竺之行 (Faxian's Travel to India)
- Wuhan University, 04.09.2019.
- (72) 2019/3: The Venturesome Seafaring between India and China attempted by Indian monks during the 4th and 5th century.
- Hongkong Chinese University, 15.09.2019, during the „*International Forum on Buddhism and the Silk Route*“.
- (71) 2019/2: Vom oberen Indus bis an die Ostküste Chinas. Zum Ursprung der symbolischen Darstellung des Lotus Sūtra
- University Basel, on September 4th (organized by the Swiss-Indian Association)
- (70) 2019/1: From the Upper Indus to the East Coast of China. On the Origin of the Pictorial Representation of the Lotus Sūtra.
- UC Berkeley, on January 30th, at the Tang Center for Silk Road Studies: <https://youtu.be/c8S9ue85mGc>.
- (69) 2018/5 欧洲佛教哲学研究的源起 (How Studies on Buddhist philosophy in Europe began)
- Sun Yat-sen University, 10.12.2018.
- (68) 2018/4 二佛并坐 (Two Sitting Buddhas)
- Sun Yat-sen University, 06.12.2018.
- (67) 2018/3 东晋高僧法显的一带一路 (The Buddhist Monk Faxian and his „One Belt and One Road“)
- Liuzu Monastery (China), 03.12.2018.
- (66) 2018/2: From Qizil to Siṃhadvīpa. On the Indian Origin of the Procession with Buddha's Image as Recorded by Xuanzang and Faxian 從龟兹到獅子國：試探玄奘與法顯所記行像儀軌的天竺源頭
- Jintai Academy, 18.08.2018, at the Xuanzang Conference in Xi'an (第一届玄奘与一带一路国际学术研讨会).
- (65) 2018/1: Chinesische buddhistische Klöster in Deutschland. Zu Entwicklungen im 21. Jahrhundert.
- University Erfurt, 03.07.2018, at the Max Weber Kolleg.
- (64) 2017/14: 释迦多宝并坐像的西域探源 (On the Indian and Central-Asian Derivation of Prabhūtaratna's Image sitting side by side with Śākyamuni Buddha).
- Shandong University, 06.12.2017.
- (63) 2017/13: 佛教哲学研究在欧洲的源起 (Initiation and Development of Research on Buddhist Philosophy in Europe).
- Hangzhou Buddhist Academy, 03.12.2017, during the 15th International Conference "Buddhism in the Region Zhejiang and Jiangsu".
- (62) 2017/12: 一带一路的先行者～東晉高僧法顯《佛國記》新詮 (Buddhist Monk Faxian as Pioneer of "One Belt One Road").
- Zhejiang University, 01.12.2017.
- (61) 2017/11: Vom oberen Indus bis an die Ostküste Chinas. Zum Ursprung der bildlichen Darstellung einer Episode aus dem Lotus Sūtra.
- Universität Jena, 21.09.2017, auf dem „33. Deutscher Orientalistag“.
- (60) 2017/10: What to do if the Owner of a Monastery (Vihārasvāmin) is put in jail? The Saṃgha's begging area according to the Kṣudrakavastu of the Mūlasarvāstivāda-Vinaya.
- University Toronto, 25.08.2017, at the 18th Conference of the International Association of Buddhist Studies.

- (59) 2017/9: Factuality, Reality and Truth in Classical Indian Narratives.
- Freiburg Institute for Advanced Studies, 07.07.2017, at the International Conference "Handbook *Narrative Factuality*".
- (58) 2017/8: Some Remarks on the Buddhist term of meditation *caṅkrama-niṣadyā* as recorded by Faxian (approx. 342-423).
- University Göttingen, 27.06.2017, at the International Conference on "Theory and Practice of Meditation in Chinese Buddhism in a Global Context".
- (57) 2017/7: 東晉求法高僧在印度河谷攀岩走壁的绝技. 《佛國記》與《曇無竭傳》的比較研究～梵文“楔子路”與“杙”和“傍梯”的對應 (The Chinese term *yì* 杙 for Sanskrit *śāṅkupatha* (peg) as recorded by the Buddhist monk Tanwujie who followed Faxian's travel to India in early 5th Cent.).
- Sun Yat-sen University, 24.05.2017.
- (56) 2017/6: 法显《佛国记》在西方的早期翻译以及欧洲汉学的兴起～兼论佛学研究与对外汉语教学的关系 (The Earliest Translations of Faxian's Travel Report and the Beginning of China Studies in Europe, with some remarks on the importance of Buddhist studies for teaching Chinese as a foreign language).
- South China Normal University, 22.05.2017.
- (55) 2017/5: 欧洲印度学的起源～兼论 21 世纪南亚研究的重要性 (How the Indology in Europe began - On the Importance of South Asian Studies in the 21st Century).
- Shenzhen-University, 18.05.2017, organized for the Hongai Association of Literature.
- (54) 2017/4: 欧洲印度学的起源～兼论 21 世纪南亚研究的重要性 (How the Indology in Europe began - On the Importance of South Asian Studies in the 21st Century).
- Peking Reaearch Institute of Buddhist Culture, 16.05.2017.
- (53) 2017/3: Some New Interpretations of Faxian's Record *Foguoji*.
- Xiangyuan (China), 27.03.2017, at the "International Conference: From Xianghuan To Ceylon: The Life And Legacy Of The Chinese Buddhist Monk Faxian", organized by the British Columbia University and Buddhist Academy Wutaishan.
- (52) 2017/2: 从陈寅恪到季羨林 - 德国梵文语言学对中国近代佛学研究的影响 (From Chen Yinke to Ji Xianlin. The Influence of the German Sanskrit Philology on the Buddhist in Studies in modern China).
- Tsinghua University (Peking), 23.03.2017, at the Tsinghua Institute for Advanced Study in Humanities and Social Sciences.
- (51) 2017/1: *ekapoṣadha* and *ekamaṇḍalī*. Some comparative notes of Jaina and Buddhist monastic rules.
- Londong University, 18.03.2017, at the 19th Jaina Studies Workshop "Jainism and Buddhism" (SOAS).
- (50) 2016/4: 东晋时期广州与印度洋之间的海上丝绸之路. 兼论“一带一路”与佛教的东渐过程 (The Maritime Silk Road between India and Guangzhou during the Eastern Jin Time, 4th-5th Century).
- Sun Yat-sen University, 25.11.2016.
- (49) 2016/3: 从陈寅恪到季羨林 - 德国梵文语言学对中国近代佛学研究的影响 (From Chen Yinke to Ji Xianlin. The Influence of the German Sanskrit Philology on the Buddhist in Studies in modern China).
- Sun Yatsen-University, 23.11.2016.
- (48) 2016/2: Procession of Buddha's Image during the 3rd and 5th Century. Some Remarks on Early Indian Influence on the Chinese Buddhism.
- Shenzhen University, 13.11.2016, at the 2nd Indological Conference, co-organized by the Indian Council of Cultural Relations.
- (47) 2016/1: 印度早期佛教史料的研究及其现状 (Historical Sources concerning the Early Buddhism in India - A Servey of the Materials and the State of Research).
- Shandong University, 14.04.2016, at the Faculty of History and Cultural Research.
- (46) 2015/9: 《翻譯名義大集》中的戒律词条与藏传佛教律经的研究 (Entries in the Sanskrit-Tibetan Dictionary Mahāvvyutpatti and Vinaya tradition in Tibetan Buddhism)
- Shandong University, 10.12.2015, at the Center of Buddhist Studies.
- (45) 2015/8: On the Meaning of Sambhoga in Early Jainism and Buddhism.
Fudan-University, Shanghai, 08.12.2015, at the Center of Gandhi and Indian Studies (Series of Sumposien No. 103 of the Faculty of Literature and History).
- (44) 2015/7: Buddhist Procession and Performance in Central Asia and North India in the 3rd to 5th Century.

- University Heidelberg, 17.11.2015, at 4th International Colloquium of the Société Européenne pour l'Étude des Civilisations de l'Himalaya et de l'Asie Centrale „Religious Revivals and Artistic Renaissance in Central Asia and the Himalaya Region. Past and Present“.
- (43) 2015/6: 從古印度雕塑到朝聖心理學~談《法顯傳》的跨學科研究 (From Buddhist Arts to Psychology of Pilgrims: Interdisciplinary Approach to Faxian Biography).
- Nanking University, 22.10.2015, organized by the Dept. of Social Sciences and the Faculty of Philosophy.
- (42) 2015/5: 早期耆那教與佛教的「同利養」 (On *sambhoga* in Early Jainism and Buddhism)
- Shandong University, 21.10.2015, at the Center of Buddhist Studies.
- (41) 2015/4: Tale of Leaves: Preservation and Research of Buddhist Sanskrit Manuscripts found in Tibet.
- University Freiburg, 27.08.2015, at the International Symposium «Cultural Inclusion in China and the World».
- (40) 2015/3: On the Meaning of *sambhoga* in Early Jainism and Buddhism.
- Silpakorn University, Bangkok, 01.07.2015, during the 16th World Sanskrit Conference.
- (39) 2015/2: Gegensätze voller Harmonie. Kulturelle Vielfaltigkeit Chinas am Beispiel historischer Sehenswürdigkeiten in Peking.
- China Tours Freiburg & China Forum Freiburg, 22.05.2015.
- (38) 2015/1: Die chinesische Porzellansammlung am Freiburger Konfuzius-Institut. Symbolik und Technik.
- Siemenshaus Freiburg, 29.01.2015, veranstaltet vom Verein Deutscher Ingenieure.
- (37) 2014/4: 法顯《佛國記》的幾點新詮釋 (Some New Interpretations on Faxians Travel Report *Foguoji*).
- Shandong University, 11.12.2014, at the Center of Buddhist Studies.
- (36) 2014/3 Buddhistische Begriffe in der chinesischen Umgangssprache .
- Universität Frankfurt, 09.05.2014, Jahrestagung des Fachverbandes Chinesisch e.V.
- (35) 2014/2: Die Indienreise des chinesischen buddhistischen Mönchs Faxian.
- Universität Basel, 30.04.2014, veranstaltet von der Schweizerisch-Indischen Gesellschaft.
- (34) 2014/1: Darstellung des Pferdes in der chinesischen Kunst.
- Uniseum Freiburg, 30.01.2014, (mit N. Gantert).
- (33) 2013/6: 印度早期的佛教造像及其研究現狀 (Fühindische buddhistische Kunst und der aktuelle Forschungsstand).
- Shandong-Museum (China), 13.12.2013, at the Conference 佛教造像碑与佛教艺术学术研讨会 (Buddhist Art: Sculptures on Stone Tables).
- (32) 2013/5: 德文教堂名義淺析 (Dom, Münster und Basilika. Synonyme für "Gotteshaus" in deutscher Sprache).
- Shandong Universität (China), 12.12.2013, am Deutschen Seminar.
- (31) 2013/4: Seide, Drachen und Unsterblichkeit. Chinesische Kunstobjekte erzählen Geschichten
- Uniseum Freiburg, 03.12.2013, Vortrag zur Eröffnung der Sonderausstellung der Privatsammlung Otmar Kurrus (mit N. Gantert).
- (30) 2013/3: Die Bedeutung von „Zhongguo“ bei chinesischen Buddhisten im 5. Jh.
- Universität Würzburg, 09.11.2013, Jahrestagung der Deutschen Vereinigung für Chinastudien.
- (29) 2013/2: Zur Entstehung der buddhistischen Schulen in China (5.-8. Jh.)
- Universität Freiburg, 26.10.2013, Workhsop "Buddhistische Kultur in Geschichte und Gegenwart Chinas".
- (28) 2013/1: Faxians Guanyin-Verehrung und das Lotus-Sutra aus dem Jahr 286.
- Universität Münster, 24.09. 2013, auf dem „32. Deutscher Orientalistentag“.
- (27) 2012: 法显《佛国记》在西方的早期翻译以及欧洲汉学的兴起. 论佛学研究 with 对外汉语教学的关系 (Frühe Übersetzungen von Faxians Reisebericht und Anfänge der Sinologie in Europa". Zur Beziehung der chinesischen Sprachausbildung zur Buddhismusforschung).
- Nanjing-University, 19.05.2012, im Symposium "Chinese Culture and the World".
- (26) 2011: Vinaya Entries in the *Mahāvīyutpatti*.
- International Institute for Buddhist Studies, Tokyo, 16.12.2011.
- (25) 2010/3: Hokken's (342-423) Perception of India. Some new Interpretations of the Bukkoki.
- Soka University, Tokyo, 09.09.2010, at the International Research Institute for Advanced Buddhology.
- (24) 2010/2: Hokken's (342-423) Perception of India. Some new Interpretations of the Bukkoki.
- Ryukoku University, Kyoto, 07.09.2010.
- (23) 2010/1: Die Indienwahrnehmung eines chinesischen Indienpilgers. Interkulturelle Begegnungen im 5. Jahrhundert.

- Universität Würzburg, 14.01. 2010, am Institut für Kulturwissenschaften Ost- und Südasiens.
- (22) 2009: Grenzerfahrung eines chinesischen Indienpilgers im 5. Jahrhundert.
- Universität Freiburg, 14.12.2009, auf dem Workshop "Sacred Landscapes, Holy Cities: Pilgerschaft und Pilgerorte in den Kulturen Asiens“.
- (21) 2008: 法顯 《佛國記》 中幾點問題的探討 (Some Remarks to Fa Xian's *Foguoji*).
- Renmin-University (Peking), 19.11.2008, at the Institute of Buddhist and Religion Studies.
- (20) 2002: Remarks on a Sanskrit Manuscript of the Mūlasarvāstivāda-Prātimokṣasūtra found in Tibet.
- University Chulalongkorn, Thailand, 12.12.2002, at the 13. Conference of the International Association of Buddhist Studies.
- (19) 2001/2: Zu den Grenzenbegriffen in Fa Xian's "Fo Guo Ji".
- Universität Bamberg, 29.03.2001: auf dem „28. Deutscher Orientalistentag“.
- (18) 2001/1: Aśoka's zwei Phasen als Upāsaka. Aśoka und die buddhistische Poṣadha-Zeremonie (II).
- Universität Bamberg, 27.03.2001, auf dem „28. Deutscher Orientalistentag“.
- (17) 1998/5: Remarks on the Relation between *asaṃbhoga* and *ukkhepanīyakamma*.
- University Strasbourg, 16.12.1998, at the Centre d'étude de l'inde et de 'Asie du Sud.
- (16) 1998/4: Der Saṃbhoga bei den Jainas und Buddhisten.
- Universität Bonn, 29.09.1998, auf dem „27. Deutscher Orientalistentag“.
- (15) 1998/3: Der Mahāyāna-Buddhismus: Entstehung und Bedeutung.
- Universität Münster, 22.06.1998, organized by the „Indologisches Seminar“.
- (14) 1998/2: Der Mahāyāna-Buddhismus: Entstehung und Bedeutung.
- Universität Freiburg, 20.05.1998, bei der Ringvorlesung "Buddhismus“ des Studium Generale.
- (13) 1998/1: Chinesische buddhistische Indienpilger als Grenzgänger. Faxian auf der Suche nach dem Vinaya.
- Universität Freiburg, 17.02.1998, auf der ersten Jahrestagung "Grenzgänger" des Sonderforschungsbereiches "Identität und Alterität", Projekt C2 "Transkulturelle Hermeneutik".
- (12) 1997: A Survey of Recent Studies on Early Vinaya (1977-1997).
- University Budapest, 10.07.1997, at the 35. International Congress of Asian and North African Studies.
- (11) 1996/2: Some Observations Concerning An Shigao.
- University Leiden, 20.12.1996, at the International Workshop "The Works of An Shigao".
- (10) 1996/1: On the Sources of Some Entries in the *Mahāvvyutpatti*. A Contribution to Indo-Tibetan Lexicography.
- University Oxford, 20.02.1996, organized by the Oriental Institute.
- (9) 1995/2: Aśoka und die buddhistische Poṣadha-Zeremonie.
- Universität Leipzig, 28.09.1995, auf dem "26. Deutscher Orientalistentag".
- (8) 1995/1: On the Sources of Some Entries in the *Mahāvvyutpatti*: A Contribution to Indo-Tibetan Lexicography.
- Universität Wien, 21.06.1995, at the "7th Seminar of the International Association for Tibetan Studies" (Schloß Seggau, Österreich).
- (7) 1991: Das Anschlagen des Gongs in buddhistischen Klöstern - über einige einschlägige Vinaya-Termini.
- Universität München, 09.04.1991, auf dem „25. Deutscher Orientalistentag“.
- (6) 1990/2: On Some Philological and Terminological Peculiarities of the *Poshadhavastu*.
- Universität Wien, 28.08.1990, during the 8th World Sanskrit Congress.
- (5) 1990/1: *Kā kriyā, kaḥ poṣadha?* About the Buddhist Confession Ceremony.
- University Sarbonne, 15.02.1990 (in the Musée Guimet, Paris).
- (4) 1989: Die Übersetzungs- und Überlieferungsgeschichte des chinesischen Tripiṭaka.
- University Lund, Schweden, 21.04.1989, organized by the Department of Theology and Religious Studies.
- (3) 1988: Die Übersetzungs- und Überlieferungsgeschichte des chinesischen Tripiṭaka.
- University Kopenhagen, 21.05.1988, organized by the Institute for East-Asian Studies.
- (2) 1986/2: Die Erforschung der Gilgit-Handschriften.
- University Kopenhagen, 14.11.1986, at the Indo-Tibetan Seminar 1986 organized by the Institute of Oriental Philology.
- (1) 1986/1: Die Buddhistische Kunst aus Dunhuang (Buddhistisk Kunst i Dun-Huang med lysbrilleleder).
- University Kopenhagen, 13.11.1986 (Chiko Komatsu Seminars).

§4. Themata der Lehrveranstaltungen (Auswahl): 研究生教学课程

1997-2011: Am Orientalischen Seminar der Universität Freiburg:

SS 2011

Vom indischen Avalokiteśvara zur chinesischen Guānyīn. Eine Einführung in die buddhistische Ikonographie. Hauptseminar (2 SWS)

WS 2010/2011

Liang Qichao (1873-1929) und die Buddhistismusforschung. Hauptseminar (2 SWS)

SS 2010

Chinesische Textfunde entlang der Seidenstraße. Hauptseminar (2 SWS)

SS 2008

Lektüre buddhistischer Rechtsliteratur. Übung (2 SWS)

WS 2007/2008

(a) Didaktik Chinesisch als Fremdsprache. Kolloquium (2 SWS)

(b) Übersetzung technischer Texte. Übung (2 SWS)

WS 2004/05

Deng Yingchao (1904-1992) und die Frauenpolitik der VR China.

Hauptseminar (2 SWS)

SS 2004

Lektüre eines buddhistischen Textes: Die Fragen des Königs Melinda.

Seminar (mit P. Greiner, 2 SWS)

WS 2001/2002

Lektüre eines buddhistischen Textes: Nāgārjunas Mahā-Prajñāpāramitā-Śāstra.

Seminar (mit P. Greiner, 2 SWS)

WS 1999/2000

Lektüre eines klassischen tibetischen Textes: Die Jātaka-Geschichte vom Hausvater Dandin.

Seminar (2 SWS)

SS 1999

(a) Einführung in das klassische Tibetische IV. Übung (2 SWS)

(b) Li Qingyao (李清照 1084-1151) und ihre Lyrik. Hauptseminar (2 SWS)

(c) Lektüre eines buddhistischen Textes: Nāgārjunas Da Zhidu Lun. Seminar (mit P. Greiner, 2 SWS)

(d) Klassische chinesische Schriftsprache I und II. Übung (2 SWS), bis WS 2008/09.

(e) Chinesische Umgangssprache I, II und III. Übung (2 SWS), bis SS 2009.

WS 1998/99

(a) Einführung in das klassische Tibetisch III. Seminar (2 SWS)

(b) Die Schwiegermutter hat immer Recht: eine Fibel für junge Frauen im klassischen China und heute. Hauptseminar (2 SWS)

(c) Biographie des buddhistischen Mönchs Fa Xian. Seminar (mit P. Greiner, 2 SWS)

SS 1998

(a) Einführung in das klassische Tibetisch II. Seminar (2 SWS)

(b) Die buddhistischen Nonnen. Bhikṣunīvinaya der Mahāsāṃghika-Lokottaravādins. Hauptseminar (2 SWS)

(c) Die chinesische Version der Jātaka-Erzählung vom Kaufmann Simhala im Kārandavyūhasūtra. Seminar (mit Prof. P. Greiner, 2 SWS)

WS 1997/1998

Einführung in das klassische Tibetisch I. Seminar (2 SWS)

1993-1996: Am Institut für Tibetologie und Buddhismuskunde der Universität Wien

WS 1995/1996

Proto-Bengalī:Sanskrit-Handschrift von Jinendrabuddhis Pramānasamuccayatīkā. Übung (1 SWS, im Rahmen der Lehrveranstaltung "Buddhistische Handschriftenkunde")

SS 1995

Buddhistisches hybrides Sanskrit anhand zweier Vinaya-Texte. Übung (2 SWS, im Rahmen der Lehrveranstaltung "Aśvaghoshas Buddhacarita")

WS 1994/95

Aśvaghoshas Buddhacarita I, mit Einbezug der zentralasiatischen Fragmente in Kuṣāṇa-Brāhmī.

Übung (2 SWS)

SS 1994

Marginalien an der Sanskrit-Handschrift von Manorathanandins Pramāṇavārttikavṛtti.

Vorlesung (Buddhistische Handschriftenkunde) mit Übung (1 SWS)

WS 1993/94

Drei Sanskrit-Fragmente unter dem Titel Lakṣaṇāṭikā.

Vorlesung (Buddhistische Handschriftenkunde) mit Übung (1 SWS)

SS 1993

Einführung in die buddhistische Handschriftkunde. Vom Anfang der Schriftlichkeit in Indien bis in die Gegenwart, mit dem Schwerpunkt auf die vier großen buddhistischen Handschrift-Sammlungen.

Vorlesung (1 SWS)

§5. Organisierte Tagungen, Panels und Ausstellungen 国际会议、学术研讨会及会展的组织

2019: (with J. Gong) The International Symposium "Comparative Religious Studies in the Context of Traditional Indian Culture and the Sinicization of Buddhism", on October 25th-27th 2019, at the Sun Yat-sen University, China.

2018: (with L. Ni) 2nd International Conference of the „Chinese Association of Vijñaptimātra Studies“, 29. November – 03. December 2018, at the Sun Yat-sen University, China.

2016: Sonderausstellung des Freiburger Konfuzius-Instituts "Chinesische Neujahrsbilder aus Yangjiabu".

2015: (with A. Gruschke) International Symposium «Cultural Inclusion in China and the World» 27.-29. Aug. 2015, Universität Freiburg.

2014: Sonderausstellung der chinesischen Kunst im UniSeum Freiburg: „Seide, Drachen und Unsterblichkeit“.

2014: Internationaler Workshop „Buddhistische Kultur in den Randgebieten Chinas. Übersicht und Einblicke“. 29. Nov. 2014, Universität Freiburg.

2013: Internationales Symposium „Buddhistische Kultur in Geschichte und Gegenwart Chinas. Einführung und Überblick“. 26. Okt. 2013, Universität Freiburg.

2012: (mit B. Martin) Vortragsreihe des Studium Generale der Universität Freiburg „150 Jahre China und Deutschland“, zwei Semester, zehn Vorträge.

2002: Panel „Buddhist Studies in China“ at the 13th Conference of the International Association of Buddhist Studies, Dec. 2002, University Chulalongkorn, Thailand.

1999-2001: Drei DAAD-Fortbildungsseminare für Alumni der Universität Freiburg in China:

- 1999 in Peking und Shanghai zum Thema „Wirtschaft und Globalisierung“.
- 2000 an der Universität Qingdao zum Thema „Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen“.
- 2001 an der Hochschule für Forstwirtschaft in Hohhot zum Thema „Umweltschutz“.

1996: Panel "Studies on Early Buddhist Vinaya Literature" at the 35th International Congress of Asian and North African Studies, July 1996, , University Budapest.

§6. Mitgliedschaft in wissenschaftlichen Vereinigungen (Auswahl) 国际学术团体的成员

- Deutsche Morgenländische Gesellschaft (DMG)
- Schweizerisch-Indische Gesellschaft zu Basel
- International Association of Buddhist Studies (IABS)
- International Association of Sanskrit Studies (IASS)
- Société Européenne pour l'Etude des Civilisations de l'Himalaya et de l'Asie Centrale (SEECHAC)
- Chinese Association of Vijñaptimātratā Studies (CAVS)
- Freiburger Montagsgesellschaft
- Deutsche Vereinigung für Chinastudien (DVCS)
- Chinesisch als Fremdsprache (e.V.)